GAZETA DE MADRID

DEL MARTES 3 DE ABRIL DE 1810.

RUSIA.

Petersburgo 10 de febrero.

El general Barclai de Tolli ha sido nombrado ministro de la Guerra.

Para recompensar los particulares servicios del general de infantería conde de Araktschejew en el desempeño de la administracion de este departamento, ha mandado S. M. I. que se le hagan todos los honores militares. Dicho general ha sido nombrado presidente de la seccion de la Guerra en el nuevo consejo del imperio.

El conde Alexis Razoumowski, protector de la universidad de Moscou, ha sido nombrado ministro de Instruccion pública. Se habla tambien de la creacion de un ministerio de Policía.

En la fortaleza de Poti se pondrá de guarnicion un batallon, que tendrá el nombre de la misma fortaleza.

Se ha recibido en esta capital la triste noticia del fallecimiento del príncipe Sergio-Gallitzin, que mandaba últimamente el exército de Polonia. Se ha sentido generalmente la muerte de este príncipe, acaecida de resultas de un ataque apoplético.

DINAMARCA.

Copenhague 20 de febrero.

S. A. S. el príncipe Federico de Hesse, vicegobernador de Noruega, ha llegado á esta capital desde Holstein; y anteayer llegó tambien el baron de Taube, embaxador de Suecia cerca de la corte de Prusia, y piensa detenerse aqui algunas semanas.

AUSTRIA.

Viena 25 de febrero.

S. M. el Emperador Napoleon ha enviado á la archiduquesa María Luisa su retrato en miniatura, pintado con la mayor perfeccion, y guarnecido de 16 solitarios, valuado cada uno en 30@ francos. Esta princesa disfruta de la mejor salud. Varios pintores célebres estan ocupados en hacer su retrato de modo que presente con la mayor exâctitud sus facciones interesantes; y entre otros se cuenta el señor Lamp, uno de nuestros mejores coloristas, y el señor Gerard, artista de los mas distinguidos, para la miniatura. Los estados de varias provincias han pedido y logrado el permiso de venir á ofrecer á los pies del trono sus votos y felicitaciones con motivo del matrimonio de la archiduquesa María Luisa.

Continúan con la mayor actividad los preparativos de las fiestas que ha de haber en esta capital. De dia y de noche estan trabajando obreros de todas clases en adornar la iglesia de los agustinos, donde se efectuará la ceremonia del matrimonio. El dia de esta solemnidad habrá iluminacion general por la noche, y los gastos de la que habrá en palacio ascienden á 40@ florines. El regocijo que acompañará á las interesantes escenas que vamos á presenciar, será tanto mas vivo quanto ha sido mas imprevisto, y que ha sucedido inmediatamente á los desastres de la guerra. Los coches de respeto de la corte que se llevaron á lo interior de la Hungría con motivo de la última guerra, vienen caminando de dia y de noche en posta para que se hallen aqui á tiempo para las funciones.

ALEMANIA.

Hannóver 24 de febrero.

En estos últimos dias han pasado por esta ciudad y sus inmediaciones muchos cuerpos de tropas francesas de infantería, cazadores y húsares, y tambien una porcion de carros de municiones. Esperamos todavía un gran número de tropas francesas.

Los seis regimientos de caballería francesa destinados para nuestro pais se acantonarán en el Lauenburgo, en las orillas del Elba; en el condado de Hoya no quedará mas que un regimiento.

BAVIERA.

Augsburgo 1.° de marzo.

Un cuerpo de zapadores llegó ayer aqui de Passau, y hoi continúa su marcha á Strasburgo.

APENDICE A LA GAZETA DE MADRID.

Martes 3 de abril de 1810.

TEATROS.

En el del Príncipe, á las siete de la noche, se representará por la compañía española la comedia en cinco actos titulada el Vano humillado, y la ópera en un acto del Califa de Bagdad.

En el de la Cruz, á las cinco de la tarde, se executará la comedia en tres actos titulada el Juicio de Salomon, con tonadilla y sainete.

LITERATURA.

Concluye el artículo de anteayer.

3.° Parece mal visto que en una época en que los españoles escriben tan poco en su propio idioma haya quien los exhorte á no escribir en los agenos. Pero como en la sociedad no hai palabra sin efecto, todo lo que se diga sobre el particular debe ser bueno para disponer la opinion de los que en lo sucesivo se han de ocupar en escribir.

Es positivo que una opinion general de que el español es para nosotros el único idioma en que debemos escribir, seria un fenómeno nunca visto en nuestra historia. Podrian citarse varios literatos españoles que han abrazado esta opinion en la teoría y en la práctica; pero

CONFEDERACION DEL RIN.

Francfort 3 de marzo.

La corte de Viena ha vuelto á nombrar al señor de Buol Schauenstein su ministro plenipotenciario cerca de la corte de Wurtzburgo.

Todavía no ha salido del pais de Bareuth la segunda division de los coraceros franceses; pero continúa por aquel pais el paso de tropas. El regimiento 32.° de cazadores de á caballo se ha puesto en marcha para Magdeburgo.

Se van á remudar las guarniciones francesas de las tres plazas de Stettin, Custrin y Glogau.

IMPERIO FRANCES.

Roma 19 de febrero.

El regimiento de la Tour-d'Auvergne, que se compone de 3000 hombres, ha llegado á esta ciudad, y continuará su marcha para los estados de S. M. el Rei de las Dos-Sicilias. El regimiento 2.° napolitano de infantería ligera salió de Civitavecchia para Capua: este regimiento, que tiene de fuerza 1500 hombres, fue reemplazado inmediatamente por el 3.° napolitano de infantería de línea, que tiene de fuerza 1800 hombres, y se dirige á Nocera. La artillería napolitana, los esquadrones 3.° y 4.° del 1.° de cazadores de á caballo vuelven tambien al reino de Napoles. Todas estas tropas serán reemplazadas en los estados romanos por 1200 hombres de tropas francesas, que vienen de la Italia superior, y ha llegado ya á Ancona el primer regimiento.

ESPAÑA.

Búrgos 20 de marzo.

El dia 8 del corriente se presentó en la villa de Melgar de Fermental, perteneciente á esta provincia, una quadrilla de foragidos con ánimo de robar los fondos de rentas reales y de propios de villa. Noticioso de ello el alcalde D. Claudio Antonio de Palazuelos, dispuso que saliesen á su encuentro los mozos del pueblo con solas dos escopetas que pudieron encontrarse, una de las quales tomó Antonio del Olmo, natural del mismo pueblo, y exmiliciano del provincial de esta ciudad.

Con solas estas armas hicieron frente á los foragidos, y principalmente á uno de ellos que se adelantó y penetró en el lugar, infundiendo terror á los vecinos con los tiros que disparaba contra los que se le presentaban. Se retiró este á unirse con los demas compañeros; y los mozos del pueblo, creyendo que los bandidos irian á la casa del alcalde D. Claudio, contra quien dirigian al parecer toda su furia y rabia, se volvieron á ella, y en efecto, apenas habian cerrado las puertas, se presentó delante de la casa uno de los foragidos; pero habiendo disparado contra él Antonio del Olmo, y raspádole la bala el vestido, se fue á unir con sus compañeros, y todos juntos, llenos de furor, trataron de forzar la puerta principal de la casa, situándose de manera que no podian ser ofendidos por los que estaban dentro.

Viendo que no podian derribar la puerta, rompieron una ventana de la parte baxa de la casa, y por ella lograron entrar. En el instante que los sintieron los que habia dentro, se salieron todos por los huertos, quedándose solos D. Claudio y Antonio del Olmo. Este hizo que se retirase tambien D Claudio, puesto que los bandidos dirigian principalmente contra él su furia.

A breve rato sintió Olmo que entraban en una de las piezas; y disparando contra el comandante que venia el primero, lo hirió, y sin darle lugar á nada se arrojó sobre él con un cuchillo, con que se habia prevenido, para acabar de matarle. El herido hizo todos los esfuerzos posibles para defenderse; pero al fin Olmo le echó al suelo, y al tiempo de ir á darle una cuchillada, se contuvo por una expresion lamentable del bandido, que le dixo: *no me acabes de matar: ¿qué mas muerto me quieres?*

El valiente y esforzado Olmo le dexó en efecto, contentándose con desarmarlo, y se retiró á un corredor á cargar su carabina por si volvian los bandidos á acometerle. Pero estos, no atreviéndose á hacerlo, buscaron á un paisano para que entrase á pedirle las armas del herido, el qual en el intermedio habia baxado la escalera, y juntádose con los de su cuadrilla. El paisano entró á pedir las armas, y Olmo respondió que *primero daria el corazon: que si tenian valor subiesen ellos á recogerlas.*

Irritados los foragidos con esta respuesta, uno de ellos, que mostraba mas valor que los otros, volvió á entrar en la casa. Olmo, conservando toda su serenidad, lo esperó á distancia de unos 14 pasos, y al tiempo de disparar le faltó la escopeta; pero fue tal el miedo del bandido al oir el rastrillazo, que huyó á toda prisa á juntarse con los compañeros, los quales se marcharon del lugar echando mil amenazas contra Olmo, y llevándose su comandante herido, el qual murió á un quarto de legua del lugar.

El valor y serenidad de Olmo son acreedores á los mayores elogios, y manifiestan quan fácil seria á los pueblos, si quisiesen mostrar entereza y vigor, el acabar con esas infames y cobardes quadrillas de asesinos y ladrones, que con el nombre de

---

¿cómo señalaremos una época en que el latin no se haya llevado la atencion de muchos y mui buenos escritores?

Desde el *poema del Cid*, primer libro español que se conoce, hasta la época presente, esto es, desde la mitad del siglo XII hasta el XIX, vemos la manía de *latinizar* mas ó menos favorecida de nuestros literatos; y no digamos que estos no estudiaban el latin sino por conocer á los antiguos, y que lo empleaban en sus composiciones á fin de que no se les olvidase. Para conocer y retener el idioma de los antiguos no era necesario tanto esmero, ni menos fabricar con él escritos que de suyo reclamaban el uso del nacional. ¿Por qué habia de escribir *Mariana* en latin la historia de *España*? ¿Por qué habia de probar *Fr. Luis de Granada* á ser elocuente con este idioma muerto? Ambos han dado en otros escritos testimonios irrefragables de sus profundos conocimientos en el idioma patrio; pero este hecho probará tambien hasta la evidencia que los dos estaban tan encalabrinados con el latin, como otros muchísimos que no menciono.

Trato de *Mariana* y del *M. Granada*, porque ambos fueron sin disputa hombres eminentes; y si la perniciosa manía de *latinizar* ha hecho tal vez que sus escritos todos no sean un modelo acabado del lenguage, no es maravilla haya sucedido lo mismo y mas á otros que les eran inferiores.

Lo particular es haberse quejado *Mariana* de que el español fuese poco estudiado en su tiempo. „ Algunos „ libros que andan suyos (del marques de *Villena*) dan „ muestras (dice *Mariana* Hist. lib. 19. cap. 8.) de su

guerrillas sacrifican á su avaricia y rapacidad á los vecinos honrados y acomodados de los pueblos, exponiendo tal vez á estos á una ruina y desolacion total.

Sevilla 20 de marzo.

La solemnidad que se preparaba para festejar el dia del REI nuestro Señor se anunció á las tropas de esta guarnicion por la órden del dia 17, en que el Excmo. Sr. general gobernador marques de Rio-Milanos prevenia que en el dia 19 se habia de celebrar en la catedral una misa solemne, en la que se cantaria el *Te Deum* con la asistencia de las autoridades civiles y militares; despues de la qual en la plaza de S. Fráncisco habria gran parada, compuesta del servicio ordinario de la plaza, de los destacamentos de la guardia real, y de las compañías escogidas de la guarnicion. Disponia igualmente que hiciese quatro salvas la artillería de 21 cañonazos cada una, la primera al ponerse el sol el dia 18: la segunda al amanecer del 19: al entonarse el *Te Deum* la tercera; y la quarta á las quatro de la tarde. Se gratificó á la tropa que hizo el servicio de la plaza con dos reales de sobresueldo, y á la guarnicion con racion doble de víveres.

Tambien el régimiento núm. 2.° de tropas nacionales anunció la noche del 18 la festividad del siguiente dia con iluminacion y música, teniendo decorada la fachada de su quartel con arcos de flores y yerbas olorosas.

El Ilmo. Sr. D. Blas de Aranza, comisionado regio en esta provincia, dió un espléndido banquete, á que asistieron los generales y gefes franceses y españoles, y personas mas condecoradas del pueblo, en que se brindó por la salud del REI y del EMPERADOR, deseándoles larga vida y continuas prosperidades. El ayuntamiento, que habia enviado á los presos de la cárcel una abundante comida, dió aquella tarde una funcion con entrada gratuita en el teatro cómico, que estaba primorosamente iluminado, y á la noche un concierto de música en las casas capitulares, que asi como la torre de la catedral y demas edificios de la ciudad, estaban iluminadas con la mayor magnificencia. La fachada del palacio del señor gobernador se abrillantó con multitud de vasos de colores, y en el balcon principal, baxo un magestuoso dosel, se colocó un retrato del REI nuestro Señor, á cuyos lados se leia en transparencia la siguiente octava:

El que veis, sevillanos, es el justo,
Es vuestro amable REI JOSEF PRIMERO,
Cuyo semblante plácido y augusto
Muestra su corazon grande y sincero:
Ver su pueblo feliz solo es su gusto,
Pues dirige á este fin todo su esmero,
Y qual á Egipto dió un Josef ventura,
Otro JOSEF á España la asegura.

El mismo señor gobernador dió aquella noche un magnífico refresco, baile y cena, á que asistieron mas de 300 personas de uno y otro sexô, y en que brilló la delicadeza y buen gusto. Es imponderable el órden y alegría que reinó en toda la funcion, como asimismo el júbilo que se observó en todas las clases del pueblo que concurrieron á gozar de las iluminaciones y conciertos, quienes no dexaban de bendecir al REI, autor de la tranquilidad que disfrutaban.

Quando las pirámides de Menfis solo acuerdan que hubo monarcas en el Egipto que quisieron sepultar sus nombres baxo sus ociosas é inútiles moles, se hace eterna la memoria de Ptolomeo Filadelfo, quien por un caudaloso canal facilitó los transportes desde el Nilo hasta el puerto de Miros-Hornos, en que desembarcaban las riquezas de la Arabia y de la India, de la Persia y de la Etiopia. Empresas tales son dignas de grandes Reyes; y el nuestro, émulo de quanto bueno han hecho otros príncipes en favor de sus pueblos, quiere preparar la felicidad de las Andalucías, proporcionándoles canales de riego y comunicacion, que al paso que remedien la sequedad del clima, les ofrezcan medios para exportar sus preciosos frutos, y recibir los extraños. Asique, el Ilmo. Sr. D. Joaquin María Sotelo, consejero de Estado, y comisionado regio en Sanluear de Barrameda, ha comunicado los deseos del Soberano en la siguiente circular, que ha dirigido á esta sociedad económica, la que al punto trató de poner de su parte quanto pudiese contribuir á la execucion de esta empresa, largo tiempo deseada, y jamas llevada al cabo. La carta dice asi:

„El REI desea que la época de su entrada en los quatro reinos de Andalucía lo sea tambien de la prosperidad de estas provincias. Entre los medios que su real beneficencia medita para el asunto, es sin duda el mas interesante el de facilitar la navegacion interior, poniendo expedita la del Guadalquivir con las ramificaciones del Genil, Guadalete, y demas rios que puedan comunicarse con él.

„Aunque á su tiempo haya de nombrarse un profesor de probidad y competente pericia que planee, calcule y execute las obras, quiere S. M. que desde luego se haga entender este rasgo de su munificencia á todas las autoridades y pueblos de Andalucía, que por su situacion deben participar mas inmediatamente de tan insigne beneficio, para que comiencen á trabajar en su propia felicidad; encargándome á mí que se lo anuncie, y los exci-

---

„agudeza y erudicion; sí bien el estilo es afectado, con „mezcla de las lenguas latina y castellana, usada en „aquella era (en el siglo XV), en esta mui desgraciada." Y ¿cómo no habia de ser desgraciado nuestro hermoso idioma, gastando los que hubieran podido mejorarlo mas de la mitad de sus tareas en aprender el latin, y en tiznar con él libros en folio? *Mariana* habló bien el español, se me dirá, y yo no lo negaré; pero ¿qué no hubiera hablado *Mariana* si no se hubiera enfrascado tanto en el latin?

El peligro que corren los que estan mui dados á los idiomas extrangeros de inficionar el propio nacional con un sinnúmero de términos, modismos é idiotismos advenedizos, es otra de las razones que deben contenernos en los límites de la prudencia, quando se trata de aprender idiomas. Al mismo *Mariana* se le conoce á menudo cierto prurito de imitar en su estilo la rígida concision de los romanos; y, por quanto los idiomas modernos no permiten tanta comprehension, su locucion es dura á veces, y acaso mas afectada que la del Marques á quien reprehende de afectado. Por la inversa, el gran *Cervantes*, que jamas hizo estudio particular de proponerse en sus modos de decir por modelo á los latinos, y que no obedece á nadie sino á su rica y despejada imaginacion, se ha expresado con un estilo que al cabo de 200 y mas años debe ser norma de escritores.

Es cierto que el latin se ha reputado hasta ahora necesario para cursar en las aulas de teología, filosofía, cánones y medicina; para optar en los grados y oposiciones á las mejores remuneraciones del mérito; para

te á cooperar á un designio tan magnífico como útil.

„ En esta virtud espero que V. dirigirá á mis manos copia de todas las memorias, proyectos y noticias que posea relativas á esta empresa; proponiéndome al mismo tiempo sus propias observaciones sobre los medios mejores y mas breves de realizarla, y consultando con las personas que por su sabiduría y patriotismo puedan contribuir á ella.

„ La lentitud frustra siempre los proyectos útiles; pero la que se notase en uno de tanto interes para estas provincias, deberia justamente interpretarse como efecto de una suma ignorancia ó de una criminal indiferencia hácia la felicidad de nuestra patria; y por lo mismo estoi mui distante de recelar que V. incurra en ella, cuya ilustracion y amor al bien público estan tan acreditadas. Dios guarde á V. muchos años. Sanlucar de Barrameda 13 de marzo de 1810. = Joaquin María Sotelo."

Córdoba 22 de marzo.

Los dias de S. M. han sido celebrados en Córdoba con un aparato y pompa de que no habia exemplo mucho tiempo hace. Al anochecer del 18 se anunció la fiesta del dia siguiente con una salva de artillería, y por la noche estuvo toda la ciudad iluminada, distinguiéndose particularmente por lo vistoso de la iluminacion la del Ilmo. Sr. comisario regio. La concurrencia de la gente por las calles y el júbilo del pueblo hacian ver á las claras quán desengañado está ya este de las patrañas con que le habian alucinado, y quán de corazon se alegra de verse libre de la anarquía tiránica, baxo la qual tanto tiempo ha vivido.

El dia de S. Josef, no obstante la continua y recia lluvia que empezó desde por la mañana, y duró todo el dia sin interválo, fue grandísimo el gentío que asistió al *Te Deum* que se cantó en la catedral con toda la solemnidad que en estas ceremonias se acostumbra, hallándose presente el Excmo. Sr. gobernador general (el qual fue recibido por una diputacion del cabildo con las ceremonias de estilo) y la tropa de la guarnicion con la música.

El mal tiempo estorbó que hubiera una corrida de toros que para solemnizar el dia estaba dispuesta, como tambien un lucido fuego de artificio; pero no impidió la vistosa iluminacion de casa de S. E. por la noche, ni un brillante baile á que asistieron todas las señoras principales del pueblo, la oficialidad francesa y española y los caballeros de Córdoba. Esta funcion duró hasta el dia, y solo se interrumpió por una magnífica cena de mas de 100 cubiertos, á que las señoras se sentaron, y que los caballeros sirvieron en pie, reemplazándolas estos despues que las damas se hubieron levantado. La corrida de toros y el fuego de artificio se han aplazado para el domingo próxîmo. Asi al estado de zozobra en que la anarquía de la junta tenia puestos los ánimos de todos ha sucedido no solo la tranquilidad, mas tambien el júbilo universal, ofreciendo una rara oposicion con las demas ciudades de Andalucía el lamentable estado de Cádiz asediada ya, y que mui en breve va á padecer los horrores de un dilatado sitio por no haber querido abrir sus puertas á un vencedor humano y á un REI padre de sus vasallos.

En Andújar tambien se han esmerado los vecinos en celebrar la festividad de S. M. con iluminaciones, que se han repetido la víspera y el dia de S. Josef, y un suntuoso banquete y baile dado por el señor general de brigada Blondeau, gobernador de esta ciudad y partido, precedido por la mañana de un solemne *Te Deum* cantado en la iglesia mayor. Alli tambien ha sido universal la satisfaccion y júbilo de los habitantes.

En Ecija y en Carmona se ha solemnizado tambien la fiesta de nuestro Monarca con mucho aparato. En Carmona el concurso ha sido numeroso y lucido.

El señor gobernador de la Carolina, coronel del regimiento 55.°, y baron del imperio, está mui contento con la conducta del comandante civil de Guarroman, y del alcalde de Bailen, que se esmeran en perseguir á los bandidos, y poner á cubierto el pais de las correrías que estos quisieran hacer.

Palencia 24 de marzo.

El administrador del hospital real de esta ciudad, ex-prior del convento de S. Juan de Dios, hallándose en Piña de Esgueva á asuntos propios, se encontró con una quadrilla de los dispersos del regimiento de Borbon, que conducian á un capitan frances con su muger, que acababan de apresar en la calzada real; y pudo conseguir de ellos diesen libertad al capitan y su muger, y ha tenido el gusto de presentarlos al general Kellerman en Valladolid.

Madrid 2 de abril.

Por real decreto de 21 de marzo, en Granada, se ha servido el REI nombrar á D. Vicente Gomez, presbítero de la colegiata de Soria, para una canongía de la misma, vacante por muerte de Don Juan Antonio Ruiz.

NOTA. En la gazeta de ayer lunes, pág. 386, artículo *Rusia*, donde dice *cerca de 4 millas*, debe decir *cerca de 40 millas*.

---

poder leer las sagradas escrituras, decir la misa, recetar y pedir los específicos convenientes á la salud del hombre; y aun para que las monjas, que no sabian lo que rogaban, rogasen á Dios en sus rezos. Pero los filósofos y los literatos deben sobreponerse á esta costumbre, mirar con la debida preferencia su idioma, y no preocuparse jamas hasta la necedad de figurarse que lo que no se escriba en latin no podrá ser bueno.

Repitámoslo: el idioma nacional merece la preferencia de nuestros afanes. Las tareas de la literatura no pueden venir á parar sino en *hablar bien*.

El diccionario de la academia es un rico depósito de los materiales de nuestro idioma. Abrase, y se verá que en él casi todas las palabras y frases tienen, ademas de su sentido recto y literal, una significacion trasladada ó metafórica; lo qual es prueba decisiva de que forman un idioma *elegante*. Las palabras españolas nos ofrecen en su estructura la mayor variedad de sonidos, y sonidos los mas agradables. Asi pues forman un idioma *armonioso* en sus elementos. Y en fin, el diccionario, á pesar del sinnúmero de voces que, con razon ó sin ella, han sido antiquadas, y de las muchísimas que le faltan, suministra materiales para expresar con sus matices y mas menudas gradaciones todas las imágenes del espíritu, y todos los sentimientos del corazon; ó en otros términos, es un libro que deposita en sí un idioma *rico*. Y ¡qué no podrán hacer con un idioma que de suyo es *rico*, *armonioso* y *elegante* los hombres que á una imaginacion feliz reunan el mérito de una metódica y racional educacion literaria?

EN LA IMPRENTA REAL.